



ERASMUS+ INCOMING STUDENTS COURSE CATALOGUE

Department of Italian Language and Literature

#

General information		
Course instructor	Zvezdana Vrzić, Ph.D.	
Name of the course	Esercitazioni di traduzione 1	
Study programme	Undergraduate study programme in Italian Language and Literature	
Status of the course	Elective	
Year of study	3 rd	
ECTS credits and manner of instruction	ECTS credits	3
	Number of class hours (Lectures + Exercises + Seminars)	0+30+0

1. COURSE DESCRIPTION

1.1. Course objectives

- Learning and practicing basic techniques for translating subject-specific and thematic texts; practicing basic translation techniques, with particular focus on the translation of texts from Italian into Croatian. Gaining the knowledge of basic syntactic, semantic, morphological and orthographic structures in the Italian and Croatian language. Providing students with texts pertaining to different subject fields in order to give them an overview of registers and styles that exist in general language and language for specific purposes.

1.2. Course enrolment requirements and entry competences required for the course

- None.

1.3. Expected course learning outcomes

- Upon completing the course and fulfilling their responsibilities, students will be able to:
 - develop the skills of translating domain-specific and thematic texts from Italian into Croatian
 - identify the register and style of a written text

1.4. Course content

- Translating simple texts pertaining to the fields of law, economics, medicine and so on from Croatian into Italian and vice versa (the latest scientific texts, as well as the articles appearing in the newspapers and magazines from Italian- and Croatian-speaking areas), and the analysis of a translation
- An overview of language syntagmas that are used in a specific field of occupation, as well as the overall analysis of the lexicon associated with the language of science and the language for specific purposes.
- Applying a comparative analysis of Italian and Croatian syntax to the examples of specific texts

1.5. Manner of instruction

- ✓ Exercises
- ✓ Individual assignments
- ✓ Other: consultations